

Zeitschrift: Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

Herausgeber: Société de communication de l'habitat social

Band: 64 (1991)

Heft: 2

Rubrik: Renseignements techniques

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le régulateur de tirage économiseur pour chaudières à combustibles solides

Le régulateur de tirage économiseur «AWINA» permet d'économiser environ 20% d'énergie sur toutes les chaudières à combustibles solides (bois, charbon, briquettes) dont le clapet d'admission d'air est commandé par le régulateur de tirage au moyen d'une chaînette.

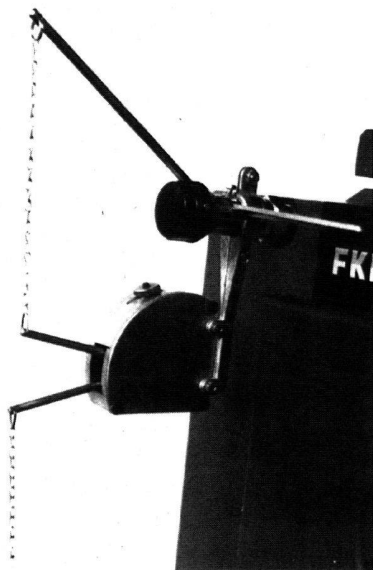
Sur toutes les chaudières de ce genre, le clapet d'admission d'air s'ouvre complètement lorsque le feu et, par conséquent, la température diminuent. La chaleur encore subsistante et aussi dégagée par la braise est aspirée par le tirage de la cheminée et remplacée par de l'air froid; la braise s'éteint et la circulation d'eau est refroidie. Le régulateur «AWINA», par contre, ferme mécaniquement le clapet d'admission d'air lorsque le feu et la température diminuent et stoppe l'arrivée d'air froid. Ainsi, la braise est maintenue pendant plusieurs heures. La mise en régime du chauffage est à effectuer beaucoup moins souvent. La chaleur conservée maintient plus longtemps la température de la circulation d'eau.

L'économiseur «AWINA» sera monté sur le régulateur de tirage existant ou fixé directement au manteau de la chaudière. Tous les éléments nécessaires font partie de la fourniture. Le montage est facile.

Une notice de montage, détaillée et illustrée, permet à n'importe qui de réaliser l'installation.

Cet appareil ingénieux ne coûte que Fr. 178.-.

THOMA + SCHAWALDER AG
Bahnhofstrasse 33
CH-8703 Erlenbach
Tél. 01 / 910 12 12
Fax 01 / 911 04 96



Stores à lamelles NOVAL 90

Sur la base de longues années d'expérience dans le domaine du store à lamelles, l'entreprise BAUMANN STORES S.A. de Wädenswil met un nouveau store à lamelles reliées sur le marché : NOVAL 90. Ce store à lamelles reliées en aluminium thermolaqué se distingue par une hauteur de paquet particulièrement réduite. Ceci permet une utilisation optimale de la surface de la fenêtre.

Grâce au nouveau profil spécial des lamelles avec lèvre d'étanchéité sertie au profilage ainsi qu'à la liaison directe des lamelles, les stores NOVAL 90 assurent une fermeture remarquable. En un clin d'œil, des salles de classe ou de conférence peuvent être utilisées pour présenter de manière efficace des productions diapositives ou vidéo.

Une machine entièrement automatique, conçue par l'entreprise elle-même, fabrique et assemble ce nouveau produit, assurant ainsi un déroulement rapide de la fabrication.

Le nouveau store a subi avec succès un test sévère dans les souffleries des ateliers d'aéronautique d'Emmen.

La particularité du store NOVAL 90 réside dans une conception facilitant l'entretien.

Le canal porteur, fermé vers le haut, protège largement le mécanisme de l'encrassement et de la nidification des oiseaux; de plus, la nouvelle construction permet de remplacer les cordons de tirage sans démonter les stores, ce qui diminue considérablement les temps de réparation et, par conséquent, les frais d'entretien.

Bien entendu, ces stores sont livrables dans toutes les couleurs standard et, contre une modeste plus-value, dans toutes les teintes désirées.

Vous pouvez obtenir les prospectus et la documentation auprès de

Baumann S.A. Fabrique de volets roulants
Zugerstrasse 162 - 8820 Wädenswil
Tél. 01/7825111
Téléfax 01/782 52 00



Record de décentralisation : le couplage chaleur-force déjà à partir de 7 kW

Depuis peu de temps, Saurer-Thermotechnique commercialise ce qui est probablement la plus petite unité de ce genre, celle-ci fournit 7 kWél (courant électrique) et 21 kwth (chaleur). L'efficacité de ce système, en se basant sur le pouvoir calorifique inférieur du gaz, est de 95%. Dans le futur, ces modules de couplage chaleur-force, de fabrication compacte, se chargeront de couvrir efficacement nos besoins en énergie électrique. Avec des machines standardisées et éprouvées du type TOTEM (Total-Energy-Module), le moteur à gaz génère une énergie électrique de bonne qualité, ce qui permet de refouler l'excédent éventuel sur le réseau en accord avec la compagnie locale. En même temps, la récupération de chaleur est utilisée pour chauffer la maison et produire l'eau chaude.

Pour des installations importantes et complexes, le TOTEM s'intègre facilement dans un concept global d'énergie, en fonctionnant, par exemple, en parallèle avec des pompes à chaleur ou en groupe de secours en cas de panne du réseau. L'installation et l'entretien sont des plus aisés grâce à la conception ingénieuse et compacte. Saurer-Thermotechnique propose un contrat d'entretien afin d'assurer à tout moment un bon fonctionnement du système, ceci grâce aux centres d'entretien répartis dans toute la Suisse. Les performances ainsi que les systèmes pour réduire les émissions polluantes sont constamment vérifiés et confirmés en étroite collaboration avec du personnel hautement qualifié de l'EPFL.

Saurer-Thermotechnique
Bureau Lausanne
Fauvette 71 B
CH-1012 Lausanne
Tél. 021/652 99 64
Fax 021/653 16 70

Postfach
CH-9320 Arbon
Tél. 071/46 92 12
Fax 071/46 67 05

